

دموکراسی

قدم اول

نویسنده: رابرت کاوالیر

ترجمه: علیرضا شفیعی نسب، حسین علی پناه



این کتاب ترجمه ای است از:
Introducing Democracy
Robert Cavalier
Illustrations by Reuben Negron
Published in 2003 by Icon Books Ltd

مدرسنامه: کوالیر، رابرت ج.
Cavalier, Robert J
عنوان و نام پدیدآور: دموکراسی: قدم اول/نویسنده رابرت کوالیر؛
ترجمه: علیرضا شفیعی نسب، حسین علی پناه.
تهران: نشر شیرازه، ۱۳۹۵.
مشخصات نشر: تهران: نشر و پژوهش شیرازه، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۱۲۰ ص.: مصور.
فروست: قدم اول.
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Democracy for beginners, 2009.
موضوع: دموکراسی — تاریخ
موضوع: Democracy — History
موضوع: دموکراسی
موضوع: Democracy
شناسه نزوده: شفیعی نسب، علیرضا، ۱۳۶۹ -، مترجم
شنا افزود: علی پناه، حسین، ۱۳۶۳ -، مترجم
رده بندی کنگ: JC۴۲۱/ک۲۵۸ ۱۱
رده بندی دیوید: ۳۲۱/۸
شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۱۸۶۸



دموکراسی

(قدم اول)

نویسنده: رابرت کوالیر
ترجمه: علیرضا شفیعی نسب، حسین علی پناه
طراحی و صفحه آرایی: معصومه فولادیان
چاپ و صحافی: متین

چاپ اول: ۱۳۹۵

تعداد: ۱۰۰۰

قیمت: ۱۴۰۰۰ تومان

حق چاپ و نشر محفوظ است.

تلفن: ۲۲۵۶۰۹۸۳-۲۲۵۴۰۳۱۷

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۷۶۸-۳۹-۹

کتابخانه ملی ایران - تهران

آیا می‌توان از روی جلد کتابی، آن را شناخت؟

پریکلِس تجسم دموکراسی مستقیم آتنی (یعنی اینکه همه شهروندان به‌طور مستقیم در حکومت مشارکت کنند) و توماس جفرسون نماینده دموکراسی مشورتی آمریکایی است (شهروندان عده‌ای را انتخاب می‌کنند تا نماینده آنان در حکومت داری باشند). نهادهای دموکراتیک آمریکا بر اصل تفکیک قوا استوار است که شامل قوه مقننه (مجلس نمایندگان و سنا) و قوه مجریه (ریاست جمهوری) و نیز قوه قضائیه‌ای مستقل (دادگاه عالی کشور) می‌باشد. دیگر نظام‌های دموکراتیک مثلاً حکومتی پارلمانی دارند؛ نظیر آنچه در بریتانیا یافت می‌شود.

گنبد کاخ آگره آمریکا، پریکلِس و جفرسون را به هم ربط می‌دهد. این عمارت بازتابی از معماری یونان و روم باستان است و یادآور آرمان‌های جمهوری خواهانه‌ای است که راهنمای بنیانگذاران ملت آمریکا بود.

در بخش اعظم تاریخ، تنها مردان، آن هم فقط مردان سفید پوست، بودند که می‌توانستند رأی دهند و تصمیم بگیرند. با گذر زمانی بسیار طولانی، حقوق شهروندان گسترش یافت و این حقوق شامل زنان و رنگین پوستان‌ها نیز شد. این مفهوم جامع‌تر دموکراسی را امروزه می‌توان در همایش‌های تالار شهر شاهد نمود، جایی که «حق رأی» به امری عمومی بدل شده است. (Suffrage معادل انگلیسی «حق رأی» است که از واژه لاتین Suffragium به معنای «مهر رأی‌گیری» گرفته شده است).

در ضمن، بیشتر ما فکر می‌کنیم که رأی‌گیری مهم‌ترین مولفه نهادهای دموکراتیک است. اما این نیز مهم است که ببینیم چه اتفاقی پیش از رأی‌گیری می‌افتد و این امر چه تأثیری بر فهم ما از مفهوم شهروندی دارد. یکی از نظریه‌هایی که به این موضوع می‌پردازد، دموکراسی مشورتی است.

روی جلد اتفاقات زیادی می‌افتد، ببینیم داخل آن چه خبر است!

فهرست مطالب

۷	پیش گفتار: فهم دموکراسی
۹	آغاز دموکراسی
۱۶	سخنی درباره فضیلت
۱۸	دیدگاه‌های اسلامی
۲۱	پیامدهای نظریه حقوق طبیعی آکویناس
۲۵	جنبش سلاح‌ها
۳۰	هابز و سنت آزادی منفی
۳۴	شورش آمریکا و یکار به پادشاه جورج
۳۵	حقوق بشر
۳۶	دارایی و تجارت
۳۷	نوشتن قانون اساسی
۳۸	مقاله‌های فدرالیست
۴۱	نیت اصلی؟
۴۳	اندیشه‌های متفکران باستان و مدرن
۴۴	سیاست‌های حزبی
۴۵	برخی اندیشه‌های منفعت‌گرایان بریتانیایی
۵۳	بنیان عقلی دموکراسی
۵۵	مفاهیم و مشکلات دموکراسی
۵۸	دموکراسی به عنوان یک رویه تصمیم‌گیری
۶۵	انتقادات نسبت به دموکراسی از دیدگاه انتخاب اجتماعی
۶۷	چارچوب‌های سیاسی: معادله آزادی / برابری
۶۹	چارچوب‌های سیاسی: ترقی خواهان

۷۰	چارچوب‌های سیاسی: لیبرترین‌ها
۷۳	چارچوب‌های سیاسی: اجتماع‌دوستان
۷۶	پدیدهٔ تکثرگرایی
۷۹	دو مدل دموکراسی: ضعیف و قوی
۸۱	بازار
۸۳	تریون
۸۴	یورگن هابرماس
۸۷	گفت‌وگوهای آزاد، «خانه»
۸۹	نظریهٔ شهروندی
۹۲	تعادل اندیشه‌ورزانه
۹۳	فضیلت‌های مدنی
۹۶	دموکراسی قوی و تریون‌های شهروندی
۹۸	اجرای دموکراسی مشورتی
۱۰۱	تصور یک دموکراسی قوی
۱۰۲	ترکیب لوکنزیمیر و فیشکین
۱۰۶	گفتگوهای اجتماعی: آوردن دموکراسی مشورتی به محله
۱۰۸	دموکراسی الکترونیکی: نخستین روزها
۱۱۰	تثبیت دموکراسی الکترونیکی
۱۱۳	دموکراسی فراملی
۱۱۴	بیست مشکل جهانی و بیست سال زمان برای حل آنها
۱۱۵	یک مثال: تغییر اقلیم
۱۱۶	نتیجه‌گیری

با همه صحبت‌هایی که این روزها دربارهٔ دموکراسی می‌شود، جالب است که چه زمان اندکی صرف خود مفهوم دموکراسی، یعنی تاریخ دموکراسی و توجیه آن به‌عنوان نهادی سیاسی می‌شود.

در این کتاب به تاریخ و مفهوم دموکراسی و نیز چالش‌هایی می‌پردازیم که دموکراسی امروزه با آن مواجه است. گرچه تمرکزمان بر نهاد دموکراسی آمریکایی است، اما بیشتر آنچه دربارهٔ آن سخن می‌گوییم شاید در مقیاسی گسترده‌تر نیز صادق باشد.

اما نخست امتحانی کوتاه بگیریم

- در کدام حوزه ایالتی زندگی می‌کنید؟
- سناتور ایالت شما کیست؟
- اگر در شهر زندگی می‌کنید، چه کسی رئیس شورای شهر شماست؟
- در کدام بخش زندگی می‌کنید؟
- «بخش» چیست؟ (این موضوع برای توماس جفرسون بسیار مهم بود).
- اگر سن شما قانونی است، آخرین باری که در انتخابات ریاست جمهوری رأی دادید، چه نتیجه بوده است؟
- آیا تا کنون در همایش‌های اجتماعی شرکت کرده‌اید؟
- آیا تا به حال با هر یک از نمایندگان کنگره یا نمایندگان مجلس سنا تماس داشته‌اید؟

اگر در این امتحان عملکرد خوبی نداشتید، خیلی ناراحت نشوید، اکثر آمریکایی‌ها همینطور هستند. یکی از دلایلی که می‌خواهیم این کتاب را بخوانیم این است که بدانیم چگونه می‌توان دانش خود را در این زمینه بهبود بخشید و چطور می‌توان دموکراسی را بهتر اجرا کرد.

در ضمن، توماس جفرسون معتقد بود برای این که از داشتن شهروندانی فرهیخته و باسواد اطمینان حاصل کنیم، باید «هر ایالت را به بخش‌های پنج یا شش مایل مربعی تقسیم کنیم...» (نامه به جان آدامز ۱۸۱۳). چرا؟ زیرا در همین بخش‌هاست که آموزش آغاز می‌شود. آموزش سرنوشت‌ساز است!

«برای مهار بالاترین حد قدرت در جامعه، هیچ امانت‌داری مطمئن‌تر از خود مردم نمی‌شناسم. اگر فکر می‌کنیم مردم آن قدر آگاه نیستند که با تشخیص درست، اعمال نظارت کنند، راه چاره این نیست که جلوی نظارت آنان را بگیریم، بلکه چاره در آن است که آنان را آموزش دهیم. این تنها راه درست برای جلوگیری از سوءاستفاده از قدرت متمرکز است.»
نامه به و. ج. پریس، ۱۸۲۰



توماس جفرسون